

当代地理科学译丛·学术专著系列

Resource and

Environmental  
Management

资源与环境管理

〔加拿大〕布鲁斯·米切尔 著



商务印书馆  
THE COMMERCIAL PRESS

当代地理科学译丛·学术专著系列

# 资源与环境管理

[加拿大] 布鲁斯·米切尔 著  
蔡运龙 李燕琴 后立胜 宋志清 等译  
蔡运龙 校

商 务 印 书 馆

2004年·北京

**图书在版编目(CIP)数据**

资源与环境管理/(加)米切尔著;蔡运龙等译.

北京:商务印书馆,2004

(当代地理科学译丛·学术专著系列)

ISBN 7-100-03916-9

I. 资... II. ①米... ②蔡... III. ①自然资源—资源管理②自然环境—环境管理 IV. X3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 077812 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

ZIYUAN YU HUANJING GUANLI

**资源与环境管理**

[加拿大] 布鲁斯·米切尔 著

蔡运龙 李燕琴 后立胜 宋志清 等译

蔡运龙 校

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印刷厂印刷

ISBN 7-100-03916-9/X·7

---

2004 年 5 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

2004 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 18 $\frac{1}{4}$

定价:30.00 元

*Bruce Mitchell*

**RESOURCE AND ENVIRONMENTAL  
MANAGEMENT**

(Second Edition)

Pearson Education Limited, Harlow

First published under the Longman imprint 1997

Second edition published 2002

(根据培生教育出版集团 2002 年第二版翻译)

## 内 容 简 介

本书揭示了自然资源与环境管理实践中的紧迫问题,阐述了一系列处理这些问题的基本概念和理论,并介绍了应用这些理论解决实际问题的相关案例。作者认为,资源和环境管理实质上更是对利用资源和环境的各色人等的管理,因此,这一领域充满着变化、复杂性、不确定性和冲突。在对资源和环境的这些基本性质及其重要意义作了专题论述后,作者系统地考察了对付它们的一系列战略、途径和方法,包括对未来的憧憬,生态系统方法,环境影响评价,适应性环境管理,伙伴关系和当事者途径,地方知识体系,性别与发展的关联,争执的化解,方案的执行、监测和评价,环境公正,等等。每一论题的论述中都利用了一些实际案例来加强理解。书中的很多概念和理论都是当今国际上相关领域的前沿论题,国内知之尚少,对我国今后的资源和环境管理有大大可借鉴之处。

本书可供自然资源和环境管理、地理科学、政策科学、区域发展、公共管理等领域的研究人员、教育工作者、管理者、规划师、研究生或高年级大学生阅读,对一切关心自然资源问题和环境问题的非专业人士也是一本有趣的重要读物。

## “当代地理科学译丛”

### 序 言

对国外学术名著的移译无疑是中国现代学术的源泉之一，说此事是为学的一种基本途径似乎并不为过。地理学界也不例外，中国现代地理学直接就是通过译介西方地理学著作而发轫的，其发展也离不开国外地理学不断涌现的思想财富和学术营养。感谢商务印书馆，她有全国惟一的地理学专门编辑室，义不容辞地担当着这一崇高使命，翻译出版的国外地理学名著已蔚为大观，并将继续弘扬这一光荣传统。但鉴于以往译本多以单行本印行，或纳入《汉译世界学术名著丛书》之类，难以自成体系，地理学界同仁呼吁建立一套相对独立的丛书，以便相得益彰，集其大成，利于全面、完整地研读查考；而商务印书馆也早就希望搭建一个这样的平台，双方一拍即合，这就成为这套丛书的缘起。

为什么定位在“当代”呢？可以说出很多理由，例如，当代著作与我们现在面临的问题关联最紧，国外当代地理学思想和实践日新月异，中国地理学者最需要了解国外最新学术动态，如此等等。至于如何界定“当代”，我们则无意陷入史学断代的严格考试中，只是想尽量介绍“新颖”、“重要”者而已。编委会很郑重地讨论过这套丛书的宗旨和侧重点，当然不可避免见仁见智，主要有以下基本想法：兼顾人文地理学和自然地理学，优先介绍最重要的学科和流派，理论和应用、学术专著和大学教材兼而有之，借此丛书为搭建

和完善中国地理学的理论体系助一臂之力。比较认同的宗旨是：选取有代表性的、高层次的、理论性强的学术著作，兼顾各分支学科的最新学术进展和实际应用，组成“学术专著系列”；同时，推出若干在国外大学地理学教学理论与实践影响较大、经久不衰的教材，组成“大学教材系列”，以为国内广大地理学界师生提供参考。

由于诸多限制，本译丛当然不可能把符合上述宗旨的国外地理学名著与教材包揽无遗，也不可能把已翻译出版者再版纳入。所以，真要做到“集其大成”、“自成体系”，还必须触类旁通，与已有中文版本和将有的其他译本联系起来。对此，这里很难有一个完整的清单，姑且择其大端聊作“引得”(index)。商务印书馆已出版了哈特向著《地理学性质的透视》、哈维著《地理学中的解释》、詹姆斯著《地理学思想史》、哈特向著《地理学的性质》、阿努钦著《地理学的理论问题》、邦奇著《理论地理学》、约翰斯顿著《地理学与地理学家》和《哲学与人文地理学》、威尔逊著《地理学与环境》、伊萨钦柯著《今日地理学》、索恰瓦著《地理系统学说导论》、阿尔曼德著《景观科学》、丽丝著《自然资源：分配、经济学与政策》、萨乌什金著《经济地理学》等，商务印书馆已启动出版但不列入本译丛的有苏珊·汉森主编的《改变世界的十大地理思想》、约翰斯顿主编的《人文地理学辞典》等，都可算“当代地理学”名著；国内其他出版社在这方面也颇有贡献，特别值得一提的是学苑出版社出版的《重新发现地理学：与科学和社会的新关联》。

当然，此类译著也会良莠不齐，还需读者独立判断。更重要的是国情不同，区域性最强的地理学最忌食洋不化，把龙种搞成跳蚤，学界同仁当知须“去粗取精，去伪存真，由此及彼，由表及里”。

说到这里,作为一套丛书的序言可以打住了,但还有些相关的话无处可说又不得不说,不妨借机一吐。

时下吾国浮躁之风盛行,学界亦概不能免。其表现之一是夜郎自大,“国际领先”、“世界一流”、“首先发现”、“独特创造”、“重大突破”之类的溢美之词多到令人起鸡皮疙瘩的地步;如有一个参照系,此类评价当可以客观一些,适度一些,本译丛或许就提供了医治这种自闭症和自恋狂的一个参照。表现之二是狐假虎威,捡得一星半点洋货,自诩国际大师真传,于是“言必称希腊”,以至经常搞出一些不中不洋、不伦不类的概念来,正所谓“创新不够,新词来凑”;大家识别这种把戏的最好办法之一,也是此种食洋不化症患者自治的最好药方之一,就是多读国外名著,尤其是新著,本译丛无疑为此提供了方便。

时下搞翻译是一件苦差事,需要语言和专业的学养自不待言,那实在是要面寒窗坐冷板凳才行的。而且,既然上述浮躁之风盛行,凡稍微有点地位的学术机构,都不看重译事,既不看作科研成果,也不视为教学成果。译者的收获,看得见的大概只有一点稿费了,但以实惠的观点看,挣这种钱实在是捡了芝麻丢了西瓜。然而,依然有仁人志士愿付出这种普罗米修斯似的牺牲,一个很简单的想法是:戒除浮躁之风,从我做起。为此,我们向参与本丛书的所有译者致敬。

蔡运龙

2003年8月27日

于北大蓝旗营寓所



# 目 录

第二版序.....	1
第一版序.....	3
第一章 变化、复杂性、不确定性与冲突.....	6
1.1 导言 .....	6
1.2 孟加拉国和印度的地下水砷污染 .....	7
1.2.1 诸多不确定性和复杂性 .....	10
1.2.2 村级尺度上的调查 .....	11
1.2.3 含义 .....	12
1.3 资源与环境管理.....	13
1.4 变化.....	18
1.4.1 环境变化与暴力冲突 .....	20
1.4.2 政治生态学 .....	22
1.5 复杂性.....	26
1.6 不确定性.....	28
1.7 冲突.....	30
1.8 含义.....	33
参考文献和进一步读物 .....	34
第二章 紊乱性与规划 .....	45

2.1 导言	45
2.2 紊乱性	46
2.3 混沌	54
2.4 预防原则	57
2.5 回避与柔性	60
2.5.1 回避	60
2.5.2 柔性	61
2.5.3 相对优势	62
2.6 规划模式	63
2.6.1 纲要性规划	64
2.6.2 渐进规划	66
2.6.3 多重搜寻	69
2.6.4 交流型规划	70
2.6.5 透视	71
2.7 含义	71
参考文献和进一步读物	72
第三章 展望未来	79
3.1 导言	79
3.2 憧憬	80
3.2.1 特征	81
3.3 预测与回推	88
3.3.1 预测:经常不正确吗?	88
3.3.2 预测:用途、假设和焦点	91
3.4 未来状态憧憬	95

3.5 鉴赏型质询 .....	101
3.6 未来学方法 .....	103
3.6.1 情景 .....	104
3.6.2 特尔斐法 .....	105
3.6.3 类比 .....	107
3.7 含义 .....	111
参考文献和进一步读物 .....	112
<b>第四章 可持续性</b> .....	<b>117</b>
4.1 导言 .....	117
4.2 可持续发展 .....	117
4.2.1 概念 .....	117
4.2.2 可持续发展原则 .....	121
4.2.3 对可持续发展的透视 .....	123
4.3 发达国家和发展中国家的可持续发展 .....	130
4.4 探索未来的协商 .....	131
4.5 巴基斯坦的保护战略 .....	133
4.5.1 探索未来之协商过程的应用 .....	135
4.6 含义 .....	144
参考文献和进一步读物 .....	144
<b>第五章 生态系统方法</b> .....	<b>153</b>
5.1 导言 .....	153
5.2 生态系统方法的性质 .....	153
5.2.1 建立生态原则用于生态系统方法时的障碍 .....	159
5.2.2 生态系统管理中的主要议题 .....	160

5.3	全面方法和综合方法的区别 .....	165
5.4	农业生态系统分析 .....	169
5.5	生态系统方法的实例 .....	175
5.5.1	“深刻的浅薄” .....	175
5.5.2	波罗的海生态系统 .....	177
5.5.3	喜马拉雅山地 .....	183
5.6	含义 .....	190
	参考文献和进一步读物 .....	191
<b>第六章</b>	<b>学习型组织与适应性环境管理</b> .....	<b>201</b>
6.1	导言 .....	201
6.2	学习型组织 .....	201
6.3	适应性环境管理 .....	210
6.4	美国哥伦比亚河流域的适应性管理 .....	222
6.4.1	哥伦比亚河流域 .....	223
6.5	含义 .....	230
	参考文献和进一步读物 .....	233
<b>第七章</b>	<b>评价可选方案</b> .....	<b>242</b>
7.1	导言 .....	242
7.2	不同视角会影响评价 .....	242
7.3	影响评价 .....	245
7.3.1	起源、发展与关键特性 .....	245
7.3.2	影响评价的原则 .....	247
7.3.3	影响评价中的几个战略问题 .....	252
7.4	生命周期评价 .....	262

7.4.1 定义与进展 .....	262
7.4.2 生命周期分析的阶段 .....	263
7.4.3 生命周期分析的动机 .....	269
7.4.4 生命周期评价研究的有效性 .....	269
7.5 含义 .....	270
参考文献和进一步读物 .....	273
<b>第八章 伙伴关系与当事者</b> .....	<b>283</b>
8.1 导言 .....	283
8.2 关于参与和伙伴关系的基本问题 .....	284
8.2.1 参与的基本原理 .....	284
8.2.2 伙伴与伙伴关系的种类 .....	285
8.2.3 成功的参与及伙伴关系的关键要素 .....	289
8.2.4 通过伙伴关系参与的程度 .....	290
8.2.5 当事者 .....	293
8.2.6 公共投入的及时性 .....	295
8.2.7 伙伴关系计划的组成成分 .....	296
8.2.8 参与的机制 .....	298
8.2.9 公平与效率的平衡 .....	299
8.2.10 对伙伴关系有效性的监控 .....	299
8.2.11 小结 .....	301
8.3 参与和伙伴关系的演进模式 .....	301
8.3.1 蒙大拿密苏里河实例 .....	301
8.3.2 蒙大拿比格霍恩河实例 .....	303
8.4 当事者和私有部门 .....	307

8.5	发展中国家的当事者协商 .....	309
8.6	含义 .....	312
	参考文献和进一步读物 .....	313
<b>第九章 地方知识体系 .....</b>		<b>326</b>
9.1	导言 .....	326
9.2	地方知识体系 .....	327
9.3	地方参与性评价 .....	335
9.3.1	快速乡村评估 .....	335
9.3.2	转向乡村参与性评价 .....	340
9.3.3	乡村参与性评价的方法 .....	343
9.3.4	PLA 的贡献或“发现” .....	347
9.3.5	PLA 的注意事项 .....	348
9.4	协同管理 .....	351
9.4.1	对有效协同管理的贡献因素 .....	355
9.5	资源和环境管理所需的地方知识 .....	358
9.5.1	加拿大大西洋鳕鱼渔场 .....	358
9.6	含义 .....	366
	参考文献和进一步读物 .....	367
<b>第十章 性别与发展 .....</b>		<b>380</b>
10.1	导言 .....	380
10.2	妇女的多重角色 .....	382
10.3	从“发展中的妇女”到“性别与发展” .....	386
10.3.1	发展中的妇女 .....	386
10.3.2	性别与发展 .....	387

10.4	性别与森林	389
10.4.1	印度 Chipko 运动	389
10.4.2	印度的社区森林管理	390
10.5	性别与水资源	394
10.6	性别与农业	398
10.7	把性别与环境综合起来	402
10.8	含义	404
	参考文献和进一步读物	408
<b>第十一章 替代性争端化解</b>		<b>415</b>
11.1	导言	415
11.2	化解冲突的不同途径	416
11.3	替代性争端化解的类型	421
11.3.1	公众咨询	421
11.3.2	协商	421
11.3.3	调解	422
11.3.4	仲裁	422
11.3.5	小结	423
11.4	有效替代性争端化解的条件	423
11.4.1	承认争端	423
11.4.2	试图通过 ADR 发现某种共同解决方案	424
11.4.3	利益的代表	424
11.4.4	设计 ADR 进程时的牵涉	425
11.4.5	需要接受建设性的挑战	427
11.4.6	妥协的范围	427

11.4.7	接受“原则性方法” .....	429
11.4.8	执行能力 .....	431
11.5	替代性争端化解的应用 .....	431
11.5.1	科罗拉多与霍姆斯托克矿业公司 .....	432
11.5.2	得克萨斯、三菱金属公司与得克萨斯铜业公司 .....	436
11.6	含义 .....	440
	参考文献和进一步读物 .....	444
<b>第十二章</b>	<b>执行</b> .....	<b>450</b>
12.1	导言 .....	450
12.2	执行问题 .....	451
12.2.1	执行的维度 .....	451
12.2.2	执行的主要障碍 .....	454
12.3	适应性途径与程式化途径 .....	467
12.3.1	程式化执行 .....	468
12.3.2	适应性途径 .....	469
12.4	执行:合作型途径和当事者途径 .....	472
12.5	执行案例:美国的森林管理 .....	476
12.6	执行案例:澳大利亚的综合流域管理 .....	478
12.7	含义 .....	485
	参考文献和进一步读物 .....	486
<b>第十三章</b>	<b>监测与评价</b> .....	<b>492</b>
13.1	导言 .....	492
13.2	环境状况报告 .....	494
13.2.1	环境状况报告所要处理的问题类型 .....	497



13.2.2	SOE 报告的类型、空间聚焦和目标受众 .....	499
13.2.3	指标 .....	500
13.2.4	环境状况报告实例 .....	501
13.3	使公众参与到适应性管理中 .....	509
13.4	环境审计 .....	513
13.4.1	设定范围和目标 .....	515
13.4.2	施行的措施和指标 .....	516
13.4.3	对初民的环境审计模型 .....	519
13.5	含义 .....	523
	参考文献和进一步读物 .....	524
<b>第十四章</b>	<b>为环境公正而管理 .....</b>	<b>534</b>
14.1	导言 .....	534
14.2	发展一个憧憬 .....	536
14.3	创建一种过程 .....	543
14.4	形成一种产品 .....	548
14.5	保证执行和监测 .....	549
14.6	预见未来 .....	551
	参考文献和进一步读物 .....	553
	英汉术语对照 .....	562
	译者后记 .....	568